

# *La paraula silenciada*

XXVI premi de narrativa Sebastià Juan Arbó

**De Marc Grijalvo**

**Un exemplar en català de *El Quixot* que es va escapar de la censura podria canviar el curs de moltes vides**



«A la portada de la nova adquisició s’hi podia llegir clarament: “El Quixot. Imprenta Juan de la Cuesta. Madrid, 1604.” No fou fins al cap d’un temps que en José s’adonà del perill que corria amb aquell original en el seu poder. El llibre que es publicà com *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* es convertí ràpidament en un èxit i aquella traducció fou copiada i impresa també per altres impremtes com si fos el document original. El senyor De la Cuesta va fer força diners venent el llibre traduït com si fos un original.»

**A partir del cas d'una altra novel·la de cavalleries, el *Tirant Lo Blanc*, l'autor d'aquesta obra, Marc Grijalvo, imagina què hauria succeït si es descobrís un primer exemplar del Quixot en català, que malgrat la censura s'hagués escapat de les flames i hagués sobreviscut al llarg dels segles per reaparèixer en l'actualitat.**

## **Extractes de la novel·la**

### **La importància d'un llibre**

“Era l'hivern del 1604 quan guardava al seu racó ocult de la cambra —un indret que amb el pas del temps seria una biblioteca personal de llibres perduts— la còpia original del llibre. Aquell espai era també el seu petit fons d'estalvi: sabia que el dia de demà podria vendre cadascun dels llibres, o tota la biblioteca sencera, si passava penúries econòmiques.”

### **Una obra literària que es manté viva al llarg dels segles**

«"No. No seria ell qui destaparia la caixa dels trons. No seria ell qui posaria els fonaments per destruir la unitat cultural d'un país que, malgrat tot, ell estimava. Ell no aixecaria la llebre, però com s'ho faria per ocultar-ho tot? Al cap i a la fi, encara que fos quatre segles més tard, la veritat sortia a la llum. Com podia destruir el document?» Aquestes eren les primeres reaccions del Dr. Martínez en tenir a les mans un dels enganys literaris més grans de tots els temps. La Unidad de España es veuria amenaçada i s'aixecaria un tsunami impossible de parar.”

### **Una història lligada amb la realitat actual**

“En Pere Prats era un company de la universitat, que també hi feia classes com a professor associat. Estava especialitzat en temes de literatura catalana, i segur que podia saber-ne alguna cosa. Tot i que era tard, es decidí a fer-li un truc.

—Hola, Pere.... Necesito que em facis un favor.

—Bones, Janis. Quina sorpresa...

—Ja sé que és una mica tard, però m'hauries d'ajudar amb un tema.

—Tu diràs.

—Què en saps, del *Quijote*? —la Janis féu una pausa per agafar aire abans de prosseguir—. Més ben dit, què en saps del fet que fos escrit en català?

—Com? Dona, sé que hi ha algun il·luminat amb teories d'aquestes, però..., en fi, res més enllà d'algun *freaky* catalanista. Per què m'ho preguntes?”

### **Les conseqüències més severes**

“Lentament, es va dirigir cap a la màquina que estava situada al costat de la seva taula de treball. Va anar arrencant els fulls d'un en un i els va passar per

la màquina de trinxar documents. De mica en mica, observava com aquell llibre es convertia en unes simples tires de paper completament inofensives. El mal que hauria pogut fer era incalculable!

Tot plegat, però, no havia sortit gratuït. Hi havia hagut morts, entre ells un bon company de partit i un agent. Quan la nit anterior li havien trucat per comunicar-li els fets i que el seu primer home havia mort a trets, s'havia hagut de moure amb rapidesa. S'havia posat en contacte amb el seu homòleg italià perquè es difongués com un accident fortuït o un ajustament de comptes entre màfies.”

**Tres personatges molt diferents troben que les seves vides conflueixen en una mateixa recerca. Les adversitats a que han de fer front, els transporten per un recorregut per diferents punts de la geografia de la mediterrània i la història de la literatura, buscant un d'aquets fragments ocults en el temps.**

## L'autor

**Marc Grijalvo** (Barcelona, 1978) compagina la tasca docent a l'Institut Cendrassos i la Universitat de Girona amb la consultoria privada a BIM Consultors. En la tasca acadèmica i de recerca ha estat ser guardonat amb el premi Yvette Barbaza (2010). Especialitzat en àrees vinculades en la promoció econòmica i el turisme, darrerament ha obtingut el títol de doctor en turisme, dret i empresa (2012). Amb *La paraula silenciada* realitza la seva primera incursió en el gènere de la novel·la, essent l'obra guanyadora del XXVI premi litarari Sebastià Juan Arbó (2013). Destaca que en les anteriors edicions del premi, és la primera vegada que una novel·la és guardonada per unanimitat pels membres del tribunal. Pare de dues criatures, la Núria i en Biel, actualment resideix a Pedret i Marzà, i es considera un empordanès més.

## Fitxa tècnica

**Títol:** *La paraula silenciada*  
**Autora:** Marc Grijalvo  
**Col·lecció:** Notes de color, 61  
**Pàgines:** 192  
**Format:** 15,5 x 23,3 cm  
**Preu:** 13,90 euros  
**ISBN:** 978-84-9034-188-9